

历史人物传记译注

黄 霸·朱 邑
龚 遂·召信臣

中华书局

历史人物传记译注

黄霸 朱邑 龚遂 召信臣

选自《汉书》

凌金兰译注

中华书局

历史人物传记译注
黄霸 朱邑 垂遂 召信臣
凌金兰 译注

*
中华书局出版
(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行
北京怀柔县东茶坞印刷厂印刷

*
787×1092 厘米 1/32·1 1/2 印张·19 千字
1983年1月第1版 1983年1月北京第1次印刷
印数 00,001—15,500 册
统一书号：11018·1059 定价：0.14 元

前　　言

从汉王朝建立到文景之治，经过半个多世纪的休养生息，农业和手工业的生产得到了很大的发展，社会财富的积蓄相当丰实。汉武帝凭借这个物质条件，对匈奴发起了大规模的防御战争，并沟通了同西域的联系，基本上解决了数十年的边患，保证了黄河流域广大地区经济、文化的发展。但到武帝末年，因连年不断的战争，把积累的财富消耗殆尽，各种兵役、徭役的征发，加重了农民的负担，致使他们穷困破产，再加上地方豪强的乘机掠夺，于是引起了农民不断的反抗和起义，逼得汉武帝不得不在征和四年（公元八九年）下“轮台哀痛”之诏，宣布实行“禁苛暴，止擅赋（禁止任意加税），力本农”的新政策，以缓和社会矛盾，巩固封建统治。经过昭帝一代的努力，社会经济状况趋于好转。宣帝即位后，继续实行这一政策，并大力选用贤良充任官吏，来推行这一政策。黄霸、朱邑、龚遂、召信臣等人就是这时期著名的良吏。他们奉职守法，政绩突出，“所居民富，所去见思，生有荣号，死见奉祀”。

持政宽和是他们的一个突出特点。黄霸以“外宽内明”著称。武帝末年，法令严峻，一些官吏都崇尚严刑酷法，黄霸却以教化为先，然后再使用刑罚。到宣帝登位，他任颍川太守时，积极为皇帝宣传恩泽诏令，使百姓家喻户晓，人人皆知。

龚遂治理渤海郡，采取了以安民为主的绥撫政策，他明白表示，手持镰刀锄头的都是良民，使百姓都安土乐业。他们这一政策，在一定的时期内起到了安定社会的作用。

廉洁自守，鼓励耕桑，是他们的第二个特点。朱邑做大司农，以“廉洁守节，退食自公，无强外之交，束脩之礼”，宣帝下诏称扬。龚遂在渤海郡，鼓励百姓“务农桑”，让他们植树畜养，发展副业生产。并规定“春夏不得不趋田亩，秋冬课收敛”。他这一套办法的实施，使这个每年闹饥荒，盗贼并起的渤海郡，年年都有积蓄，吏民都富足起来，狱讼事件也止息了。

因地制宜，为民兴利，在召信臣传中表现的更为突出。他任南阳太守，征发民工，利用郡中的水泉，开通沟渎，筑堤闸数十处，每年灌田三万多顷，促进了农业的发展，当时人们称他为“召父”。

由于有这样一批廉洁有才能的官吏，才使得当时的吏治比较适合社会发展的客观需要。从而也可以看出，循吏在历史上所起的积极作用。

《汉书·循吏传》具体生动的叙述了他们的活动经历。现在我把该传中几个人的传记加以注译，供读者了解和参考。由于水平所限，错误之处，请读者批评指正。

凌金兰

一九八一年七月

目 录

黄霸传(原文及注释)	1
译意	12
朱邑传(原文及注释)	19
译意	22
龚遂传(原文及注释)	25
译意	30
召信臣传(原文及注释)	35
译意	38

黃 霸 传

黃霸字次公⁽¹⁾，淮阳阳夏人也⁽²⁾，以豪桀役使徙云陵⁽³⁾。霸少学律令，喜为吏，武帝末以待诏入钱赏官⁽⁴⁾，补侍郎谒者⁽⁵⁾，坐同产有罪劾免⁽⁶⁾。后复入谷沈黎郡⁽⁷⁾；补左冯翊二百石卒史⁽⁸⁾。冯翊以霸入财为官⁽⁹⁾，不署右职⁽¹⁰⁾，使领郡钱谷计⁽¹¹⁾。薄书正，以廉称，察补河东均输长⁽¹²⁾，复察廉为河南太守丞⁽¹³⁾。霸为人明察内敏⁽¹⁴⁾，又习文法⁽¹⁵⁾，然温良有让⁽¹⁶⁾，足知⁽¹⁷⁾，善御众⁽¹⁸⁾。为丞，处议当于法，合人心，太守甚任之，吏民爱敬焉。

【注释】①字：表字。旧说上古婴儿出生三月后由父亲命名，男子二十岁成人举行冠礼（结发加冠）时取字，女子十五岁举行笄礼（结发加笄）时取字。
②淮阳：郡名，故城在今河南淮阳县。
③阳夏：古县名，治所在今河南太康县。
④豪桀：才智出众而有威势的人。
⑤徒：迁移。
⑥云陵：汉武帝夫人钩弋夫人的陵墓，在今陕西淳化县。
⑦待诏：官名。没有一定的具体职位，等待皇帝的诏令。
⑧赏官：受赏得官。黄霸先出钱买武功爵，然后受赏得官。
⑨补：补充缺额。
⑩侍郎：官名，为郎中令的属官，宫廷的近侍，比四百石官。
⑪谒者：官名，郎中令属官。负责接待宾客，办理上面交办的事务的官员。
⑫同产：同胞兄弟。
⑬劾(hē)：揭发罪状。
⑭入谷：把谷物交给官府，用以买官或赎罪。
⑮沈黎郡：本西夷筰都国地，汉代杀筰侯，置沈黎郡，故治在今四川汉源县。

东南。 ⑧左冯(píng)翊: 官名。汉太初元年(公元前一〇四年)改左内史置,职掌相当于郡太守。又为郡名,治所在长安(今西安市西北)。东汉移治高陵(今高陵西南)。 卒史: 官名。左冯翊的属吏。 ⑨冯翊: 即左冯翊。 ⑩署: 安排。 右职: 汉代尚右,以右为尊,故指重要职务为右职。 ⑪领: 管领,统属。 钱谷: 钱粮,税收。 ⑫河东: 郡名。治所在安邑(今山西夏县北)。 均输: 汉武帝实行的一项经济措施。在大司农属下置均输令、丞,统一征收、买卖和运输货物,以调剂各地供需关系,从而增加财政收入。 ⑬河南: 郡名。治所在今河南洛阳县东北。 太守: 官名,一郡的最高行政长官。 丞: 辅佐官员。 ⑭内敏: 观察考虑问题敏锐。 ⑮文法: 法制,法令条文。 ⑯让: 谦让。 ⑰知: 同“智”。 ⑱御(yù): 驾驭,操纵。

自武帝末,用法深。昭帝立,幼,大将军霍光秉政^①,大臣争权,上官桀等与燕王谋作乱,光既诛之,遂遵武帝法度,以刑罚痛绳群下,繇是俗吏上严酷以为能^②,而霸独用宽和为名。

【注释】①大将军: 武官名。开始汉武帝以卫青为大司马,大将军,后来为外戚执政者世官,权在三公以上。 霍光: 西汉大臣,骠骑将军霍去病的异母弟,河东平阳(今山西临汾)人。武帝时,为奉车都尉,昭帝年幼继位,他与桑弘羊等同受武帝遗诏辅政,任大司马大将军,前后执政共二十年。 ②繇: 同“由”。 上: 同“尚”,崇尚。

会宣帝即位^①,在民间时知百姓苦吏急也^②,闻霸持法平,召以为廷尉正^③,数决疑狱^④,庭中称平^⑤。守

丞相长史^⑥，坐公卿大议廷中知长信少府夏侯胜非议诏书大不敬^⑦，霸阿从不举劾，皆下廷尉^⑧，系狱当死。霸因从胜受《尚书》狱中，再踰冬，积三岁乃出，语在《胜传》。胜出，复为谏大夫^⑨，令左冯翊宋畸举霸贤良。胜又口荐霸于上，上擢霸为扬州刺史^⑩。三岁，宣帝下诏曰：“制诏御史^⑪：其以贤良高第扬州刺史霸为颍川太守^⑫，秩比二千石^⑬，居官赐车盖^⑭，特高一丈，别驾主簿车^⑮，缇油屏泥于轼前^⑯，以章有德^⑰。”

【注释】^①会：刚好，正巧，适逢。^②这句指的是武帝末年，发生巫蛊之祸，武帝的太子刘据被江充诬告，太子举兵诛江充，兵败自杀。其孙刘询即宣帝，正在襁褓之中，一同遭株连，囚禁狱中。后被廷尉正丙吉营救出狱，送到祖母娘家抚养，后来又由按廷令张贺养视，一直到他即位。在这一期间，宣帝生活在民间“具知闾里奸邪，吏治得失”。见《汉书·宣帝纪》。^③廷尉正：官名。廷尉的属官，掌司法。^④数：屡次，多次。^⑤决：判决。^⑥疑狱：案情不明，难以判决的案件。^⑦庭中：指廷尉中。^⑧平：公平。^⑨守：试职。^⑩丞相长史：官名。协助丞相工作的高级属官。^⑪坐：特指办罪的因由。^⑫公卿：朝廷里的高级官员。^⑬廷中：指朝廷中。^⑭长信少府：官名。在长信宫中掌管皇太后事务的官员。^⑮非议：不赞成，批评。^⑯大不敬：犯不敬皇帝的罪名。^⑰下：去，即去廷尉受审。^⑱廷尉：朝廷掌刑狱的司法官。^⑲谏大夫：官名，郎中令的属官。掌议论。^⑳扬州：州名。汉武帝所置十三刺史部之一。辖境相当今安徽淮水和江苏长江以南及江西、浙江、福建三省和湖北东部一带。^㉑刺史：官名。为巡察官，官阶低于郡守，后改州牧。^㉒制诏御史：对御史下诏令。制诏：制为命，诏为令。指帝王的命令。^㉓御史：官名。这里指御史大夫。专主纠察。^㉔颍川：郡

名。治所在今河南禹县。^⑬秩: 等级。比二千石: 官阶名, 傧禄为每月谷百斛。^⑭车盖: 古代车上的顶盖。^⑮别驾: 官名。为刺史的佐吏, 刺史巡视辖境时, 别乘驿车随行, 故名。^⑯主簿: 官名。汉代中央及郡县官署均置此官, 以典掌文书, 办理事务。^⑰缇(tī): 丹黄色。^⑱油: 同“轴”, 物体有光泽。^⑲屏泥: 车前挡灰尘的一种装饰。^⑳轼: 古代车厢前用作扶手的横木。^㉑章: 同“彰”, 表彰。

时上垂意于治^①, 数下恩泽诏书^②, 吏不奉宣^③。太守霸为选择良吏, 分部宣布诏令, 令民咸知上意。使邮亭乡官皆畜鸡豚^④, 以赡鳏寡贫穷者^⑤。然后为条教, 置父老师帅伍长^⑥, 班行之于民间^⑦, 劝以为善防奸之意, 及务耕桑, 节用殖财, 种树畜养, 去食谷马^⑧。米盐靡密^⑨, 初若烦碎, 然霸精力能推行之。吏民见者, 语次寻绎^⑩, 问它阴伏^⑪, 以相参考。尝欲有所司察^⑫, 择长年廉吏遣行, 属令周密^⑬。吏出, 不敢舍邮亭^⑭, 食于道旁, 乌攫其肉^⑮。民有欲诣府口言事者适见之^⑯, 霸与语道此。后日吏还谒霸^⑰, 霸见迎劳之, 曰: “甚苦! 食于道旁乃为乌所盗肉。”吏大惊, 以霸具知其起居, 所向豪釐不敢有所隐^⑱。鳏寡孤独有死无以葬者, 乡部书言, 霸具为区处^⑲, 某所大木可以为棺^⑳, 某亭猪子可以祭^㉑, 吏往皆如言。其识事聪明如此^㉒, 吏民不知所出, 咸称神明。奸人去入它郡, 盗贼日少。

【注释】①垂意: 注意, 关心, 用于上对下。治: 兴太平。②数:

多次。 恩泽: 比喻恩德施于人, 象雨露滋润草木, 封建时代常用以称皇帝给予臣民的恩惠。 ⑤奉宣: 奉命宣布、传播。 ⑥邮亭: 古时设在沿途供送文书的人和旅客歇息的旅舍。 ⑦乡官: 辅佐县令治理一乡的官吏。 ⑧鳏(guān)寡: 无妻叫鳏, 无夫叫寡, 引申指年老而穷苦无告者。 ⑨父老: 同三老, 掌管教化的乡官。 师帅: 表率。 伍长: 古代户籍以五家为伍, 每伍有一人为长, 叫伍长。 ⑩班行: 颁行。班, 同“颁”。 ⑪去食谷马: 取消用粮食喂马。去, 取消。食, 吃。 ⑫米盐靡密: 形容行政事务如米粒盐粒那样碎而且细。靡, 细致。 ⑬寻绎: 反复推究请教。 ⑭阴伏: 隐蔽不被人知的秘诀。 ⑮尝: 曾经。 司察: 监察。 ⑯属: 通“嘱”。告诫。 周密: 周到而细密。 ⑰舍: 止。 ⑱攫(jué): 指鸟用爪抢夺。 ⑲适: 正好。 ⑳谒(yè): 拜见。 ㉑釐(lí): 同“厘”, 细微。 ㉒区处: 分别安置。 ㉓木: 树。 ㉔亭: 秦汉时乡下面的一种行政机构, 十里设一亭。 ㉕识: 记。

霸力行教化而后诛罚^①, 务在成就全安长吏^②。许丞老^③, 痘聵, 督邮白欲逐之^④, 霸曰: “许丞廉吏, 虽老, 尚能拜起送迎, 正颇重听^⑤, 何伤? 且善助之, 勿失贤者意^⑥。”或问其故, 霸曰: “数易长吏^⑦, 送故迎新之费及奸吏缘绝薄书盜财物^⑧, 公私费耗甚多, 皆当出于民, 所易新吏又未必贤, 或不如其故, 徒相益为乱。凡治道, 去其泰甚者耳^⑨。”

【注释】①力行: 努力从事, 尽力去做。 ②务: 致力。 ③许丞: 许县的丞。丞管文书及仓狱, 为县令辅佐。 ④督邮: 官名。汉代各郡的重要属吏, 代表太守督察县、乡, 传达教令兼司狱公捕等事。

(5)正：即。 颇：很。 重听：耳聋。 (6)毋：通“无”，“不”或“勿”的意思。 (7)易：更易，变换。 (8)缘绝薄书：通过交接班的机会销毁薄书窃公物。 缘，因。 (9)泰：通“太”。 甚：过份。

霸以外宽内明得吏民心，户口岁增，治为天下第一。征守京兆尹^①，秩二千石^②。坐发民治驰道不先以闻^③，又发骑士诣北军马不适士^④，劾乏军兴^⑤，连贬秩。有诏归颍川太守官，以八百石居治如其前。前后八年，郡中愈治。是时凤皇神爵数集郡国^⑥，颍川尤多。天子以霸治行终长者^⑦，下诏称扬曰：“颍川太守霸，宣布诏令，百姓乡化^⑧，孝子弟弟贞妇顺孙日以众多^⑨，田者让畔^⑩，道不拾遗，养视鳏寡，贍助贫穷，狱或八年亡重罪囚，吏民乡于教化，兴于行谊^⑪，可谓贤人君子矣。《书》不云乎^⑫？‘股肱良哉^⑬！’其赐爵关内侯^⑭，黄金百斤，秩中二千石^⑮。”而颍川孝弟有行义民、三老、力田^⑯，皆以差赐爵及帛^⑰。后数月，征霸为太子太傅^⑱，迁御史大夫^⑲。

【注释】①京兆尹：官名，主治京师长安。职掌相当于郡太守。又为郡名，辖长安（今西安）以东至华县之地。 ②二千石：月俸禄为百二十斛谷。汉代对郡守的通称。 ③以闻：报告给皇帝。 ④诣：到……去。 北军：汉代守卫京师的一部分屯卫兵（另一部分为南军）。 适：补满。 士：兵士。 ⑤乏：废，耽误。 军兴：古代征集财物以供军用，叫军兴。 ⑥凤皇神爵：两种鸟名，当时人认为凤皇神雀出现是

一种嘉瑞。爵，通“雀”。^⑦治行：政绩。^⑧乡化：趋向教化，乡通“向”。^⑨弟弟：第一个弟通“悌”，弟敬兄谓悌。^⑩田者让畔：耕田的农夫互相推让有争议的田畦界。^⑪谊：谊通“义”，品行道义。^⑫《书》：《书经》，又称《尚书》，儒家经典之一。主要内容是记载我国上古帝王的文诰。^⑬股肱（gōng）：这里是比喻左右辅助得力的人。股是大腿，肱是胳膊上从肩到肘的部分。^⑭爵：禄位。^⑮关内侯：秦汉爵位名。二十级爵中的第十九级，位在彻侯之次，仅有封号，而无所封的国邑。^⑯中二千石：月俸禄为百八十斛谷。“中”是“满”的意思。^⑰义民：贤民。^⑱三老：县、乡一级掌教化的官吏。^⑲力田：官名，乡间农官之属。^⑳差：等级。^㉑帛：丝织物的总称。^㉒太子太傅：辅导太子的官。太子，预定继承皇位的皇子。^㉓迁：提升。^㉔御史大夫：官名。秦汉时仅次于丞相的中央最高长官，主要职务为监察、执法，兼掌重要文书图籍，也是副丞相。

五凤三年^㉕，代丙吉为丞相^㉖，封建成侯^㉗，食邑六百户。霸材长于治民，及为丞相，总纲纪号令^㉘，风采不及丙、魏、于定国^㉙，功名损于治郡。时京兆尹张敞舍鶡雀飞集丞相府^㉚，霸以为神雀，议欲以闻。敞奏霸曰：“窃见丞相请与中二千石博士杂问郡国上计长吏守丞^㉛，为民兴利除害成大化条其对，有耕者让畔，男女异路，道不拾遗，及举孝子弟弟贞妇者为一辈，先上殿^㉜，举而不知其人数者次之，不为条教者在后叩头谢^㉝。丞相虽口不言，而心欲其为之也。长吏守丞对时，臣敞舍有鶡雀飞止丞相府屋上，丞相以下见者数百

人。边吏多知鹖雀者，问之，皆阳不知^①。丞相图议上奏曰^②：‘臣闻上计长吏守丞以兴化条，皇天报下神雀’。后知从臣敞舍来，乃止。郡国吏窃笑丞相仁厚有知略^③，微信奇怪也^④。昔汲黯为淮阳守^⑤，辞去之官，谓大行李息曰^⑥：‘御史大夫张汤怀诈阿意^⑦，以倾朝廷^⑧，公不早白^⑨，与俱受戮矣^⑩’。息畏汤，终不敢言。后汤诛败，上闻黯与息语，乃抵息罪而秩黯诸侯相，取其恩竭忠也。臣敞非敢毁丞相也，诚恐群臣莫白，而长吏守丞畏丞相指，归舍法令^⑪，各为私教，务相增加，浇淳散朴^⑫，并行伪貌，有名亡实，倾摇解怠^⑬，甚者为妖。假令京师先行让畔异路，道不拾遗，其实亡益廉贞贞淫之行，而以伪先天下，固未可也；即诸侯先行之，伪声轶于京师^⑭，非细事也。汉家承敝通变^⑮，造起律令，所以劝善禁奸^⑯，条贯详备^⑰，不可复加。宜令贵臣明饬长吏守丞^⑱，归告二千石，举三老孝弟力田孝廉廉吏务得其人，郡事皆以义法令检式^⑲，毋得擅为条教；敢挟诈伪以奸名誉者^⑳，必先受戮，以正明好恶。”天子嘉纳敞言，召上计吏，使侍中临饬如敞指意^㉑。霸甚惭。

【注释】①五凤三年：公元前 55 年。五凤，汉宣帝年号。②丙吉：字少卿，鲁（今山东曲阜县）人。曾建议霍光迎立宣帝，封博阳侯。丞相：官名。西汉初，曾称相国，后又改名丞相，与太尉、御史大夫合称三公。③建成侯：以建成县为封地的侯爵。建成县在今河南省永城

县东南。 ④纲纪：国家的根本法制。 ⑤魏：指魏相，济阴定陶（今山东定陶西北）人，徙平陵。举贤良，为茂陵令。后迁河南太守，抑制豪强势力。宣帝即位，任大司农，迁御史大夫，后为丞相。他主张整顿吏治，考核实效。 于定国：西汉东海郯县（今山东郯城西南）人。初为狱史，郡决曹，后为廷尉史。宣帝时，任廷尉，以执法持平有名，后为丞相。

⑥张敞：字子高，河东平阳（今山西临汾西南）人。初为太仆丞。宣帝时任太中大夫，得罪大将军霍光，出为函谷关都尉，后为山阳太守，更后任京兆尹。因与杨恽交厚，恽被杀，敞免官，后又为冀州刺史。 舍：房屋。

⑦奏：向君主进言或上书。 ⑧窃：私下。博士：官名。掌管古今史事待问及书籍典守。 上计：战国、秦、汉时年终地方官本人或派遣小吏到京城送计簿，将全年人口、钱、粮、盗贼、狱讼等事报告给朝廷。凡入京执行上计的人员称为“上计吏”。 ⑨殿：古时房子高严，通称为殿，不止是指宫廷，这里指丞相府堂屋。 ⑩叩头：以头叩地行礼。 谢：认错，道歉。 ⑪阳：同“佯”。假，伪。 ⑫图：图谋，打算。 ⑬郡国吏：指上计吏。参见“上计吏”注。 ⑭微：这里是“少”的意思。 奇：异常的事情。 ⑮汲黯：濮阳（今河南濮阳西南）人，武帝时，任东海太守、主爵都尉，后为淮阳太守，以对武帝直言进谏闻名。 ⑯大行：官名，主管接待宾客。 李息：郁郅（今甘肃庆阳县）人。事奉景帝到武帝，共三次做将军，都没有功绩，后做大行。 ⑰张汤：杜陵（今陕西西安东南）人。汉武帝时，历任廷尉、御史大夫等职，治狱严酷，后自杀。 ⑱倾：危害。 ⑲白：稟告，向皇上报告。 ⑳戮：斩，杀。 ㉑舍：同“捨”，废弃。 ㉒浇：冲淡。 淳：淳厚。 散：疏散。 朴：质朴。 ㉓解：同“懈”。 ㉔轶(yì)：同“逸”，超过。 ㉕承：继承。敝：衰败，指秦朝。 ㉖通变：适应客观情况，实行改革。 ㉗劝：勉励。 ㉘条贯：条理，系统。 ㉙饬：命令，告诫。 ㉚检：通“检”，约束。 ㉛奸：求。 ㉜侍中：官名。侍从皇帝左右，出入宫廷。

又乐陵侯史高以外属旧恩侍中贵重^①，霸荐高可太尉^②。天子使尚书召问霸^③：“太尉官罢久矣，丞相兼之，所以偃武兴文也^④。如国家不虞^⑤，边境有事，左右之臣皆将率也^⑥。夫宣明教化，通达幽隐，使狱无冤刑，邑无盗贼，君之职也。将相之官，朕之任焉^⑦。侍中乐陵侯高帷幄近臣^⑧，朕之所自亲，君何越职而举之？”尚书令受丞相对^⑨，霸免冠谢罪，数日乃决，自是后不敢复有所请。然自汉兴，言治民吏，以霸为首。

【注释】①史高：汉武帝卫太子夫人史良娣兄史恭的长子，外戚。因揭发霍显等人谋反有功，封乐陵侯。乐陵，故城在今山东乐陵县西南。

旧恩：指史高祖母贞君和父亲史恭抚养宣帝儿时的恩情。②太尉：

官名。为全国军事首脑，与丞相、御史大夫并称三公。汉武帝时改称大司马。③尚书：官名。在皇帝左右办事，掌管文书奏章。④偃：停息。偃武，停息战争。⑤不虞：预料不到的事情。⑥率：同“帅”。

⑦朕：原为第一人称，是“我”的意思。秦始皇以后专用为皇帝自称。

⑧帷幄(wò)：古代军队用的帐幕。帷幄近臣：指左右亲信臣子。⑨尚

书令：官名。为少府的属官，掌管章奏文书。

为丞相五岁，甘露三年薨^①，谥曰定侯^②。霸死后，乐陵侯高竟为大司马^③。霸子思侯赏嗣^④，为关都尉^⑤。薨，子忠侯辅嗣，至卫尉九卿^⑥。薨，子忠嗣侯，讫王莽乃绝^⑦。子孙为吏二千石者五六人。

【注释】①甘露：汉宣帝年号（前53—前50年）。甘露三年，为公元前51年。薨：古代称侯王去世叫薨。②谥(shì)：古代帝王、贵族、大臣等死后根据其生前事迹给予的称号。③大司马：官名。参见上段太尉注。④嗣：继承。⑤关都尉：官名。掌收斂货物税、稽察旅客往来。⑥卫尉：官名，九卿之一。掌管宫门警卫。九卿：秦汉通常以奉常、郎中令、卫尉、太仆、廷尉、典客、宗正、治粟内史、少府为九卿，实即中央各行政机关的总称。⑦迄：通“迄”。至，到。

始霸少为阳夏游徼^①，与善相人者共载出，见一妇人，相者言“此妇人当富贵，不然，相书不可用也”。霸推问之，乃其乡里巫家女也^②。霸即取为妻，与之终身。为丞相后徙杜陵^③。

【注释】①游徼(jiào)：古代乡官，掌一乡的巡察缉捕。②巫(wū)家：古代以装神鬼为人求福或驱病的人家。③杜陵：古杜伯国，汉宣帝葬此，因名杜陵，故城在今陕西长安县东南。